

IT-Sospensione del Corso di Formazione Monastica 2020

Cari Professori e Studenti,

assieme agli auguri pasquali, dobbiamo purtroppo comunicarvi che a causa della situazione creata dalla pandemia di COVID-19 non potremo tenere quest'anno il Corso di Formazione Monastica previsto dal 31 agosto al 26 settembre 2020. È troppo incerto infatti se tutti gli studenti riuscirebbero a partecipare, soprattutto in provenienza da altri continenti, e anche non sarebbe prudente riunire tante persone per un mese senza la possibilità di rispettare le distanze necessarie.

A Dio piacendo, ci ritroveremo nel 2021, dal 30 agosto al 25 settembre, con lo stesso programma che avevamo previsto per quest'anno.

Accettiamo questa circostanza come una possibilità per approfondire meglio i corsi già ricevuti e per terminare gli elaborati con maggior cura.

Preghiamo gli uni per gli altri, nell'attesa di rivederci con più grande gioia nel 2021.

In Cristo Risorto, nostro vero Maestro,

P. Mauro-Giuseppe Lepori OCist
Abate Generale
Moderatore del CFM

P. Lluç Torcal OCist
Procuratore Generale
Responsabile accademico del CFM

EN-Suspension of the Course of Monastic Formation 2020

Dear Professors and Students,

Along with our Easter greetings, we must unfortunately let you know that, on account of the situation that has arisen because of the COVID-19 pandemic, we will not be able this year to hold the Course of Monastic Formation scheduled from August 31 to September 26, 2020. It is in fact too uncertain if all the students will manage to participate, especially those coming from other continents, and also it would not be prudent to gather so many people for a month without the ability to respect the necessary distance.

God willing, we will meet again in 2021, from August 30 to September 25, with the same program that we had planned for this year.

May we accept this circumstance as a chance to deepen our understanding of the courses we have already received and to complete the assignments with greater care.

Let us pray for each other, with the expectation of seeing each other again with greater joy in 2021.

In the risen Christ, our true Master,

Fr. Mauro-Giuseppe Lepori OCist
Abbot General
Moderator of the MFC

Fr. Lluç Torcal OCist
Procurator General
Academic Supervisor of the MFC

PT-Suspensão do Curso de Formação Monástica 2020

Caros professores e estudantes,

Juntamente com os cumprimentos pascais, devemos informar que, infelizmente, devido à situação criada pela pandemia do COVID-19, não poderemos realizar o Curso de Formação Monástica este ano, previsto para 31 de agosto a 26 de setembro de 2020. É muito incerto se na verdade todos os estudantes conseguiriam participar, sobretudo, os provenientes de outros continentes, e também não seria prudente reunir tantas pessoas durante um mês sem a possibilidade de respeitar as distâncias necessárias.

Se Deus quiser, nos encontraremos novamente em 2021, de 30 de agosto a 25 de setembro, com o mesmo programa previsto para este ano.

Aceitamos essa circunstância como uma possibilidade de aprofundar melhor os cursos já recebidos e finalizar os trabalhos com mais cuidado.

Rezemos um pelo outro, na espera de reencontrá-los com maior alegria em 2021.

Em Cristo Ressuscitado, nosso verdadeiro Mestre,

P. Mauro-Giuseppe Lepori OCist
Abate Geral
Moderador do CFM

P. Lluç Torcal OCist
Procurador Geral
Responsável Acadêmico do CFM

FR-Suspension du Cours de Formation Monastique 2020

Chers Professeurs, chères étudiantes, chers étudiants,

Avec les vœux de Pâques nous sommes malheureusement dans l'obligation de vous faire parvenir l'information que nous ne pouvons pas maintenir le Cours de Formation Monastique qui aurait dû avoir lieu du 31 août au 26 septembre 2020. Nous sommes contraints de prendre cette décision pénible à cause de la situation sanitaire créée par la pandémie du COVID-19. Il n'est en effet pas du tout certain que tous les étudiants et étudiantes inscrits soient en mesure de rejoindre Rome, surtout ceux et celles des autres continents. Il ne serait pas non plus prudent de réunir tant de personnes pendant un mois dans une maison où nous ne pouvons pas garantir le respect des distances nécessaires.

À la grâce de Dieu nous nous retrouverons en 2021, du 30 août au 25 septembre, pour la suite du cours qui reprendra le programme prévu pour cette année.

Acceptons cette situation comme une occasion nous permettant d'approfondir la matière des cours antérieurs et de terminer avec une attention accrue les travaux exigés.

Prions les uns pour les autres dans l'attente de nous revoir avec une plus grande joie en 2021.

En Christ ressuscité, notre vrai Maître,

*P. Mauro-Giuseppe Lepori OCist
Abbé Général
Modérateur du CFM*

*P. Lluc Torcal OCist
Procureur Général
Responsable académique du CFM*

DE-Annullierung des Kurses für monastische Ausbildung 2020

Liebe Professoren, liebe Studentinnen und Studenten,

Gleichzeitig mit den Ostergrüssen erreicht Sie auch die Mitteilung, dass wir leider den Kurs für monastische Ausbildung, der vom 31. August bis 26. September hätte stattfinden sollen, wegen der sanitären Situation, die durch die Pandemie des COVID-19 entstanden ist, annullieren müssen. Es ist in der Tat überhaupt nicht sichergestellt, dass alle Teilnehmenden, vor allem auch diejenigen der aussereuropäischen Kontinente, Ende Sommer nach Rom reisen können. Auch würden wir es an Vorsicht mangeln lassen, wenn wir so viele Personen während eines Monats in einem Haus versammeln würden, wo wir die Einhaltung der notwendigen Distanz nicht garantieren können.

So Gott will, werden wir uns im Jahr 2021 vom 30. August bis 25. September wieder in Rom treffen zur Fortsetzung des Kurses mit dem Programm, das für dieses Jahr vorgesehen war.

Nehmen wir diese Situation als eine Gelegenheit zu vertiefen, was wir in den früheren Kursen bereits erhalten haben, und die Arbeiten mit grosser Sorgfalt abzuschliessen.

Beten wir füreinander und freuen wir uns auf ein Wiedersehen im Spätsommer 2021.

In Christus, dem Auferstandenen, unserem Herrn und Meister.

*P. Mauro-Giuseppe Lepori OCist
Generalabt
Moderator des KMA*

*P. Lluc Torcal OCist
Generalprokurator
Akademischer Leiter des KMA*